



## ¿Quiénes son los empleados/as de STARTTS?

Los empleados/as de STARTTS son profesionales capacitados que provienen de muchas culturas diferentes y se especializan en ayudar a las personas que han vivido cosas difíciles en el pasado.

## ¿Qué sucede si la persona prefiere hablar un idioma que no sea el inglés?

STARTTS tiene empleados/as que hablan español, árabe, darí, farsi, hazaragi y tamil, y todos usan servicios de intérpretes profesionales cuando es necesario.

## ¿Se mantendrá la confidencialidad de la información personal?

Los servicios de STARTTS son confidenciales. STARTTS solo comparte información de la persona si ésta da su consentimiento, y si es para ayudarla. Sin embargo, si la persona nos dice que podría hacerse daño o que otra persona puede resultar lesionada, entonces STARTTS tendrá que tomar medidas para proteger a la persona y a los demás.

## Acerca de STARTTS

STARTTS es una organización especializada sin fines de lucro, que se estableció en 1988. Ofrece tratamiento y apoyo psicológico de pertinencia cultural, así como intervenciones a nivel comunitario, para ayudar a las personas y comunidades a recuperarse de la tortura y el trauma de los refugiados, y a reconstruir sus vidas en Australia. STARTTS también fomenta un entorno positivo de recuperación mediante la capacitación para el trabajo de defensa, definición de políticas y prestación de servicios.

[www.startts.org.au](http://www.startts.org.au)

## Contacte con nosotros

### OFICINA CENTRAL CARRAMAR

152-168 The Horsley Drive  
Carramar NSW 2163  
(02) 9646 6700 (Reception) | (02) 9646 6800 (Referrals)

### OTRAS OFICINAS

Albury	Armidale	Auburn
Blacktown	Coffs Harbour	Fairfield
Liverpool	Newcastle	Wagga Wagga
Wollongong		

Busque los datos de las oficinas en  
[www.startts.org.au/contact/](http://www.startts.org.au/contact/)

STARTTS también ofrece servicios de consejería y otros en centros de Sydney y en NSW, por ejemplo en Blacktown, Parramatta, Dee Why, Lakemba, Penrith, Campbelltown, Rockdale, Tamworth, Griffith y Albury. La ubicación de estos centros cambia según las necesidades de nuestros clientes. Contacte con STARTTS para obtener más información.

Images: © STARTTS/David Maurice Smith and Phillip Raymond

Spanish



Información para el  
**cliente**



**Servicio de NSW para el Tratamiento y Rehabilitación de la Tortura y el Trauma (STARTTS)**



## ¿Para quién es STARTTS?

STARTTS es para las personas que han experimentado persecución, conflictos bélicos, violencia y violaciones de los derechos humanos antes de venir a Australia. Como resultado de ello, están teniendo dificultades. STARTTS puede ayudar a las personas independientemente de cuándo o cómo llegaron a Australia.

## ¿Por qué se necesitaría la ayuda de STARTTS?

A veces puede resultar abrumador abordar la vida en un país nuevo y a la vez afrontar los recuerdos terribles del pasado; esto puede causar tristeza y confusión. Puede afectar la salud y la vida cotidiana. Las reacciones siguientes pueden ser comunes:

- Dificultades para aprender inglés
- Problemas para conciliar el sueño y pesadillas
- Recuerdos del pasado que no desaparecen
- Dolores de cabeza y del cuerpo
- Enojarse o asustarse fácilmente
- Sentir desolación o impotencia
- Ya no sentirse en control de su vida
- Tensiones en la familia
- Dificultades para confiar en los demás o para entablar nuevas amistades, soledad

## ¿Podrá ayudar STARTTS?

STARTTS se especializa en proporcionar ayuda y apoyo a las personas que han experimentado situaciones traumáticas en el pasado, para que puedan recuperarse y llevar una vida más productiva. Cuando las personas se sienten menos presionadas y más en control, les resulta más fácil aprender inglés, conseguir un empleo, llevarse bien con la familia y entablar nuevas amistades.



## ¿En qué puede ayudar STARTTS?

Los consejeros/as de STARTTS hablan con la persona acerca de sus preocupaciones e inquietudes; la conectan con personas y organizaciones que le ayudan a resolver sus problemas y también la orientan acerca de cómo es la vida en Australia.

## Si la persona prefiere ser parte de un grupo

STARTTS tiene muchos tipos de grupos de diferentes idiomas para las personas que prefieren recibir apoyo grupal en lugar de consejería individual. STARTTS solo organiza grupos si tiene suficientes interesados. Los grupos incluyen Familias en transición cultural, consejería grupal, grupos de apoyo social, grupos deportivos, grupos de arte y campamentos juveniles.

## Remisiones a STARTTS

STARTTS acepta remisiones de cualquier fuente, incluso las auto remisiones.

Para hacer una remisión a STARTTS:



**Llame al (02) 9646 6800**



**E-mail a [STTS-IntakeGeneral@health.nsw.gov.au](mailto:STTS-IntakeGeneral@health.nsw.gov.au)**

(encontrará el formulario de remisión en la página web de STARTTS)

## ¿Cuánto hay que esperar?

STARTTS tiene una lista de espera; por lo tanto, es probable que tenga que esperar unas 2 a 4 semanas antes de que un/a consejero/a le llame para concertar una cita.

## ¿Se puede presentar la persona sin tener una cita?

Las personas pueden ir a STARTTS para auto derivarse, pero deberán tener una cita para asistir a una sesión de consejería.

## ¿Cuánto cuestan los servicios de STARTTS?

Todos los servicios que presta STARTTS a las personas que ayuda son gratuitos.

## ¿Hay límites de edad?

STARTTS presta ayuda a personas de todas las edades, desde niños muy pequeños hasta personas ancianas. Si la persona es menor de 16 años STARTTS necesitará el consentimiento de su padre/madre o tutor.

## ¿Dónde hay que ir?

STARTTS atiende a sus clientes en Sídney y en centros regionales de NSW en:

- Las oficinas de STARTTS
- Los centros de extensión de STARTTS, por ejemplo, centros comunitarios de salud y TAFE
- Escuelas